





PŘÍRUČKA K PRODUKTU A UŽIVATELSKÝ NÁVOD

RT-5100 AirDrive Trolley™

 EC REP Advna Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta	UK Responsible Person QServe Group UK, Ltd. 49 Greek Street Soho, London W1D 4EG United Kingdom	
	 Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 712-737-8688 www.CQmedical.com	CH REP

2005112_CS_0 / 2025-07

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

⚠️ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ

! VAROVÁNÍ! Na tomto prostředku není dovoleno provádět žádné úpravy. Pokud je kterákoliv část tohoto prostředku vystavena devastujícímu zatížení, jeví známky poškození nebo nefunguje správně, ihned jej přestaňte používat a kontaktujte společnost CQ Medical na čísle +1 712-737-8688 nebo na adrese support@cqmedical.com.

! VAROVÁNÍ! Při likvidaci se řiďte místními předpisy.

ZÁVAŽNÉ NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY

Nahlaste prosím jakékoli závažné události (např. události, které mají nebo by mohly mít za následek smrt či vážné zranění) společností CQ Medical i příslušnému úřadu své země.

⚠️ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Vozík AirDrive Trolley byl navržen pro obsluhu dvěma osobami.

! VAROVÁNÍ! Maximální bezpečné pracovní zatížení vozíku AirDrive Trolley je 226 kg (500 liber). Maximální bezpečné pracovní zatížení nasazovacích systémů a prostředku AirShuttle je uvedeno v příslušných návodech k použití. NEPŘEKRAČUJTE nejnižší jmenovitou nosnost.

! VAROVÁNÍ! Při přemísťování vozíku AirDrive Trolley si počínejte opatrně, aby nedošlo k poranění pacienta. Mimořádná pozornost byla věnována minimalizaci oblastí s nebezpečím zachycení a dalších nebezpečí souvisejících s používáním systému. Potenciální oblasti s nebezpečím zachycení však zahrnují:

- prostor mezi prostředkem AirShuttle a horní částí vozíku při nakládání a vykládání pacienta,
- prostor mezi postranním zábradlím a horní částí vozíku při zvedání a spouštění postranního zábradlí,
- prostor mezi vozíkem AirDrive Trolley a přijímacím systémem, např. CT, MR, lineární urychlovačem atd.

! VAROVÁNÍ! Před použitím se ujistěte, že je veškeré příslušenství včetně přenosových rukojetí AirShuttle připevněno k vozíku AirShuttle.

Bezpečné pracovní zatížení infuzního stojanu je 11,5 kg (25 liber).

! VAROVÁNÍ! Pro zachování kompatibility s prostředím MR používejte pouze INFUZNÍ STOJAN vozíku Airdrive Trolley.

! UPOZORNĚNÍ! Při přenášení/přepřevě se vyvarujte tahání za hadice / vedení monitoru.

! UPOZORNĚNÍ! Abyste předešli kolizím, před nastavením výšky vozíku AirDrive Trolley se ujistěte, že je dráha volná. Výšku vozíku AirDrive Trolley přizpůsobte výšce přijímacího systému.

! UPOZORNĚNÍ! Existují horizontální oblasti s nebezpečím zachycení. Zkontrolujte, zda se v cestě horizontálních oblastí s nebezpečím zachycení nenachází jakékoli části těla.

! VAROVÁNÍ! Přenosové rukojeti AirShuttle jsou podmíněně kompatibilní s prostředím MR. Používejte je pouze ve statickém magnetickém poli 3 T nebo méně. NEUMÍSTUJTE je do otvoru systému MR.

PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Provoz

- Teplota: 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F)
- Vlhkost: 10 % až 90 %, bez kondenzace
- Atmosférický tlak: 700–1 060 hPa

Skladování

- Teplota: 0 °C až 50 °C (32 °F až 122 °F)
- Vlhkost: 0 % až 95 %
- Atmosférický tlak: 700–1 060 hPa

⚠️ INFORMACE O BEZPEČNOSTI V PROSTŘEDÍ MR

Neklinické testování prokázalo, že vozík AirDrive Trolley je podmíněně kompatibilní s prostředím MR. Tento prostředek lze použít se systémem MR, který splňuje následující podmínky:

- Statické magnetické pole 3 T nebo méně.
- Stůl pro zobrazování MR systému MR musí být upevněn nebo zakotven na místě předtím, než dojde k přesunu pacienta.
- Vozík AirDrive Trolley musí být před skenováním přemístěn za hranici 160 mT (1 600 G) skeneru MR. Pokud není znám prostorový gradient magnetického pole v konfiguraci vaší vyšetřovny, před skenováním vozík z vyšetřovny MR odstraňte.

Neklinické testování prokázalo, že přenosové rukojeti AirShuttle jsou podmíněně kompatibilní s prostředím MR. Tyto prostředky lze použít se systémem MR, který splňuje následující podmínky:

- Statické magnetické pole 3 T nebo méně.
- Před umístěním prostředku do otvoru systému MR musí být z vozíku AirShuttle odstraněny přenosové rukojeti AirShuttle.

Neklinické testování prokázalo, že vozík infuzní stojan vozíku AirDrive Trolley je podmíněně kompatibilní s prostředím MR. Tento prostředek lze použít se systémem MR, který splňuje následující podmínky:

- Statické magnetické pole 3 T nebo méně.
- Infuzní stojan vozíku AirDrive Trolley musí zůstat nainstalováno na vozíku AirDrive Trolley po celou dobu jeho přítomnosti v prostředí MR.

Neklinické testování prokázalo, že nabíjecí kabel AirDrive™ je podmíněně kompatibilní s prostředím MR. Tento prostředek lze použít se systémem MR, který splňuje následující podmínky:

- Statické magnetické pole 3 T nebo méně.
- Vozík AirDrive Trolley nesmí být nabíjen během zobrazování ve vyšetřovně MR. Mohlo by to mít za následek výskyt artefaktů na snímcích MR.

! VAROVÁNÍ! Pro zajištění bezpečnosti, funkčnosti a kompatibility produktu(ů) s prostředím MR a pro zachování platných záruk je nutné provádět doporučenou údržbu a servis a používat pouze příslušenství, součásti a náhradní díly dodané společností CQ Medical.

! VAROVÁNÍ! Použití neschváleného příslušenství MR může mít za následek následující:

- poranění pacienta,
- popáleniny pacienta,
- poškození zařízení.

Používejte pouze ověřené příslušenství bezpečné v prostředí MR nebo příslušenství podmíněně kompatibilní s prostředím MR, které bylo testováno a schváleno pro systém MR.

Před použitím v systému MR zvažte kompatibilitu příslušenství s prostředím MR.

! VAROVÁNÍ! Údržba a další servis produktů CQ Medical se nikdy nesmí provádět v prostředí MR.

ELEKTRONICKÉ EMISE

Vozík AirDrive Trolley je klasifikován jako zařízení třídy emisí A a byl testován z hlediska odolnosti vůči RF elektromagnetickým polím na úrovni 3 V/m podle normy IEC 60601-1-2. Vozík AirDrive Trolley je elektronické zařízení, které může rušit jiná elektronická zařízení. Pokud vozík AirDrive Trolley ruší jiná elektronická zařízení, přemístěte vozík dále od dotčených zařízení.

! VAROVÁNÍ! Vozík AirDrive Trolley může být ovlivněn emisemi z blízkých elektronických zařízení, včetně zařízení umístěných vedle vozíku nebo na něm. Emise mohou ovlivnit ovládání funkcí vozíku, jako jsou pilíře a/nebo dmychadlo, a způsobit jejich nefunkčnost. V případě, že dojde k narušení ovládání funkcí vozíku, oddělte vozík a zařízení vyzařující emise do dostatečné vzdálenosti. Pokud mají být na vozíku nebo v jeho blízkosti použita elektronická zařízení, je třeba tato zařízení a vozík sledovat a ověřit, zda fungují normálně.

! VAROVÁNÍ! Použití jiného příslušenství a kabelů než těch, které jsou specifikovány nebo dodány společností CQ Medical, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a nespřávný provoz.

! VAROVÁNÍ! Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periférií, jako jsou např. kabely antén a externí antény) se nesmí používat ve vzdálenosti menší než 30 cm (12 palců) od jakékoli části vozíku Airdrive Trolley. V opačném případě by mohlo dojít ke zhoršení funkčnosti vozíku.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Použití dalších imobilizačních prostředků může vytvořit další oblasti s nebezpečím zachycení, které nejsou popsány v této příručce k produktu a uživatelském návodu.

Použití nabíjecího kabelu a hadice může znamenat nebezpečí zakopnutí. Při manipulaci s nabíjecím kabelem a přenosovou hadicí dbejte zvýšené opatrnosti, abyste předešli možným scénářům zakopnutí a zachycení.

Ujistěte se, že je nabíjecí systém vozíku AirDrive Trolley připojen k ekvivalentní zásuvce označené „Hospital Only“ (Pouze pro nemocniční použití) nebo „Hospital Grade“ (Pro nemocniční použití).

Stůl pro zobrazování MR systému MR musí být upevněn nebo zakotven na místě předtím, než dojde k přesunu pacienta.

Před použitím zdroje vzduchu se ujistěte, že je přenosová hadice správně nasazena jak ve vstupu vzduchu AirShuttle, tak i v bodě připojení hadice v rukojeti vozíku.

VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY A POPISKY

Na stránkách CQmedical.com najdete seznam symbolů a jejich definic.

	MAXIMÁLNÍ BEZPEČNÉ PRACOVNÍ ZATÍŽENÍ
	ZVEDÁNÍ DVĚMA OSOBAMI
	OBLASTI S NEBEZPEČÍM ZACHYCENÍ Mohou existovat oblasti s nebezpečím zachycení, které jsou označeny tímto symbolem.
	POZOR NA ELEKTRICKÝ PROUD Aby nedošlo ke zranění, smí servis elektroniky a baterií tohoto systému provádět pouze vyškolený personál.
	NOUZOVÉ ZASTAVENÍ Spínač nouzového zastavení zastaví všechny elektromechanické funkce vozíku AirDrive Trolley.
	ZÁMEK ŘÍZENÍ Zámek řízení umožňuje vedení vozíku v přímém směru.
	BRZDA Brzda zabraňuje pohybu vozíku v jakémkoli směru.

ÚČEL POUŽITÍ

Vozík AirDrive Trolley je určen k pomoci při podpoře, polohování a přesunu pacienta během postupů zahrnujících zobrazování, včetně zobrazování MR, léčbu radiační terapií s externími paprsky elektronů, fotonů nebo protonů a další postupy vyžadující přesun pacienta. Vozík AirDrive Trolley je určen k propojení s jinými polohovacími prostředky, jako jsou např. lehátka, vložky, termoplastické masky a polohovací podložky.

! POZNÁMKA ! Podle federálního zákona USA je prodej tohoto prostředku omezen pouze na lékaře nebo na základě objednávky lékaře.

Cílové skupiny pacientů

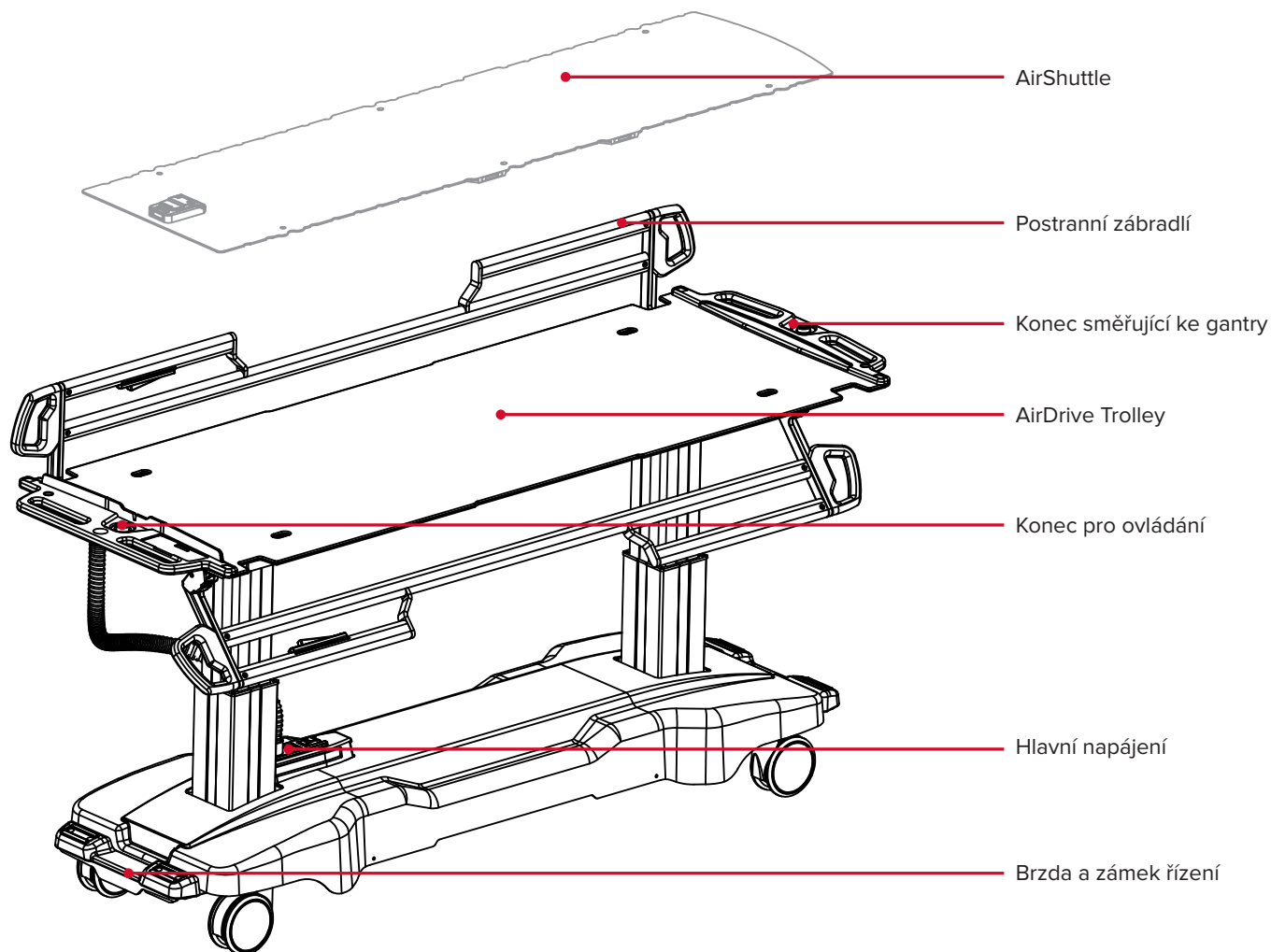
Pacienti podstupující radiační terapii, diagnostické zobrazovací postupy nebo jiné postupy zahrnující přenos pacienta.

Zamýšlení uživatele

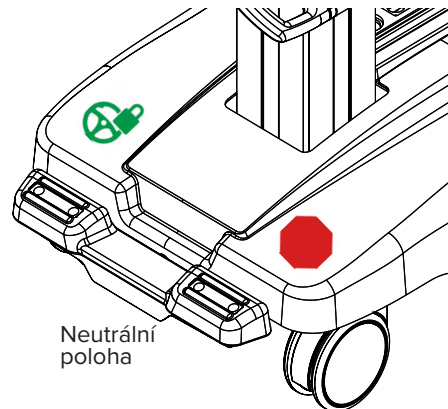
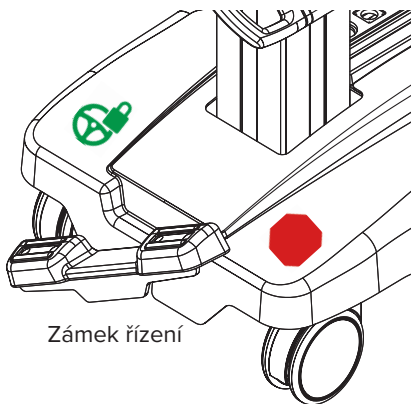
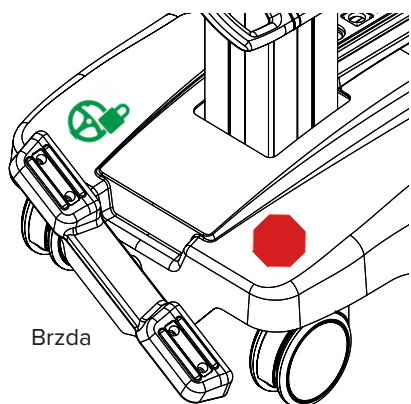
Zamýšleným uživatelem produktů je osoba kvalifikovaná v souladu s požadavky regulační oblasti.

SEZNÁMENÍ S VOZÍKEM AIRDRIVE TROLLEY

AIRDRIVE TROLLEY

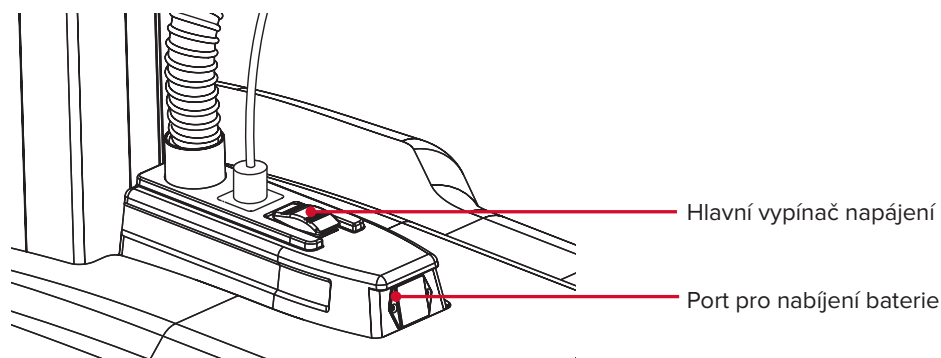


BRZDA A ZÁMEK ŘÍZENÍ

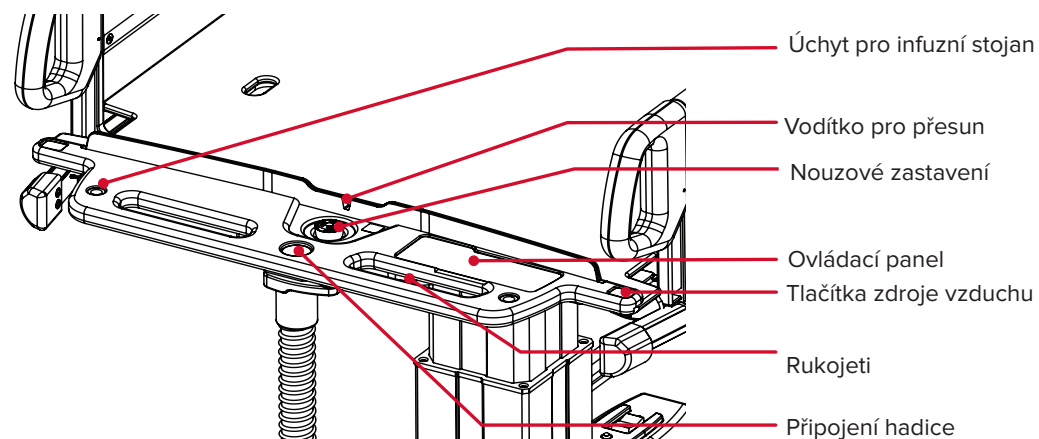


SEZNÁMENÍ S VOZÍKEM AIRDRIVE TROLLEY

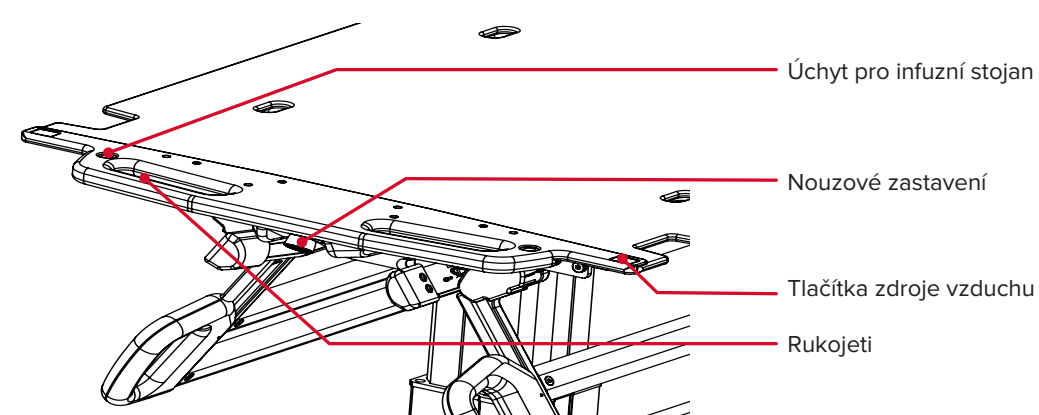
HLAVNÍ NAPÁJENÍ



KONEC PRO OVLÁDÁNÍ

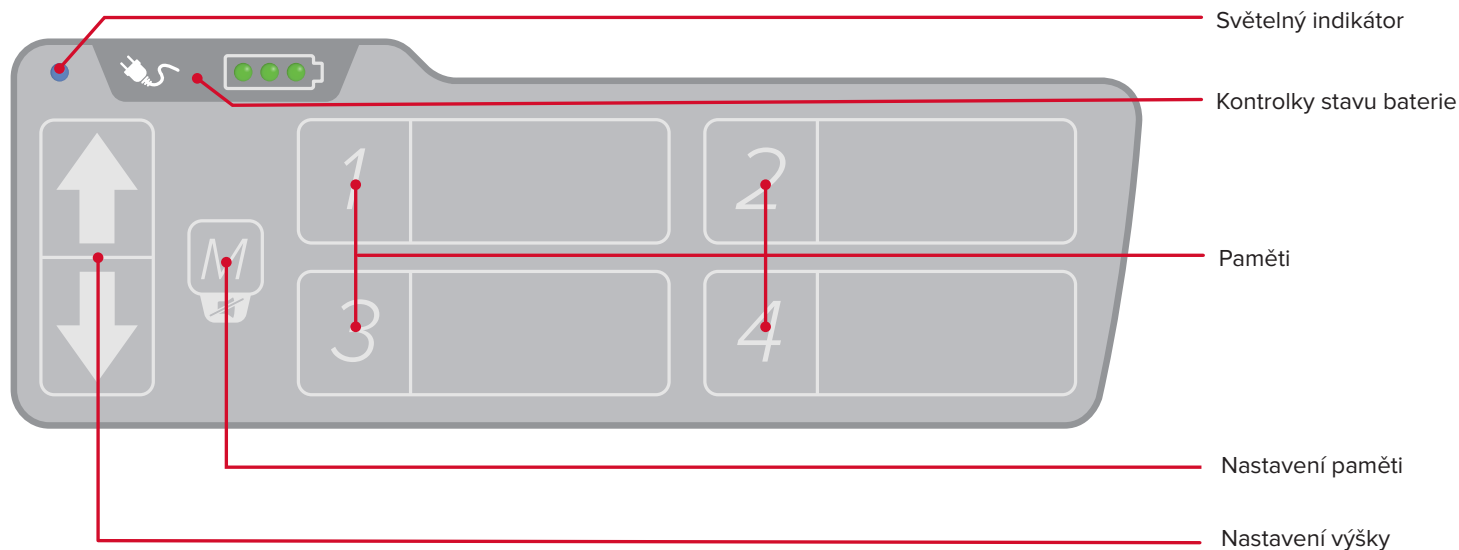


KONEC SMĚRUJÍCÍ KE GANTRY



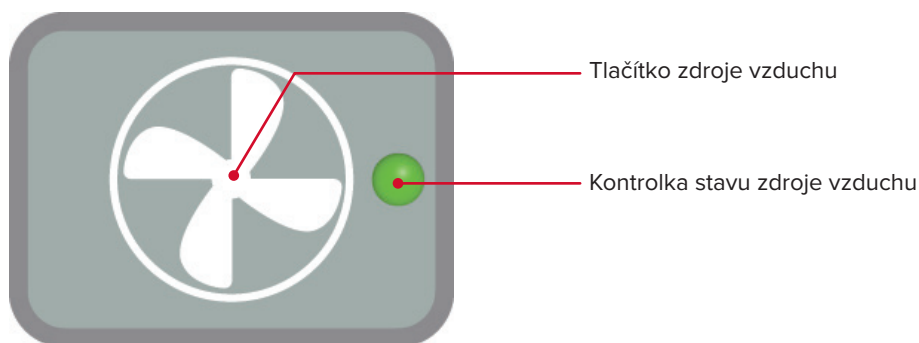
SEZNÁMENÍ S VOZÍKEM AIRDRIVE TROLLEY

OVLÁDACÍ PANEL



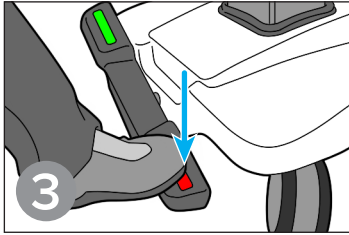
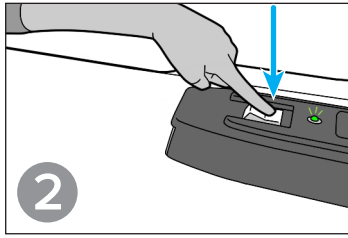
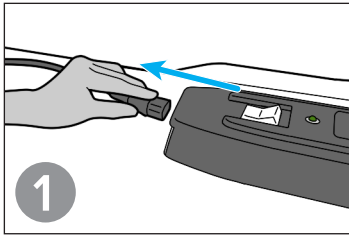
KONTROLKY STAVU BATERIE		• Nabíjení (postupně blikání)		• Částečně nabitá (svítí 1 nebo 2 zelené kontrolky)
		• Plně nabitá		• Nízký stav nabití • Kriticky nízký stav nabití (bliká s alarmem)
! POZNÁMKA ! Stisknutím tlačítka M dočasně ztlumíte alarm.				
! POZNÁMKA ! Indikátory baterie jsou aktivní pouze během nabíjení, když je zapnuto hlavní napájení vozíku. Pokud jsou baterie zcela vybité, může indikátor baterie během nabíjení zobrazovat chybný stav nabití, dokud baterie nedosáhnou minimální hranice nabití.				
NASTAVENÍ PAMĚTI	Do paměti vozíku AirDrive Trolley lze uložit až čtyři nastavení výšky. Chcete-li uložit výšku do paměti, pomocí tlačítek se šipkami dosáhnete požadované výšky a poté stisknete a uvolníte tlačítko M (D). Poté, co začne blikat indikátor stavu (A), stisknete a uvolníte tlačítko paměti s požadovaným číslem (E).			
PAMĚTI	Po nastavení paměti stisknete a podržte tlačítko požadované předvolby, dokud není dosaženo uložené výšky.			

OVLÁDÁNÍ ZDROJE VZDUCHU PRO PŘESUNY PACIENTA

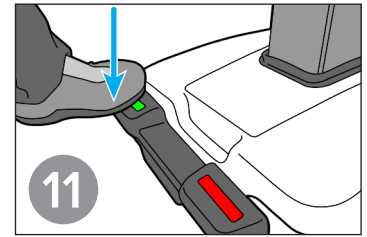
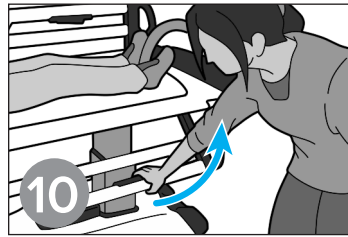
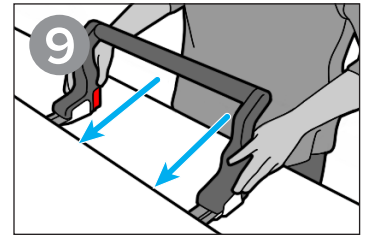
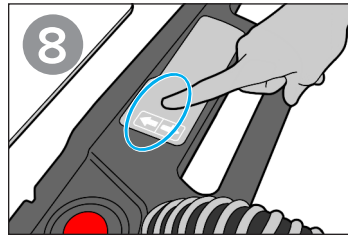
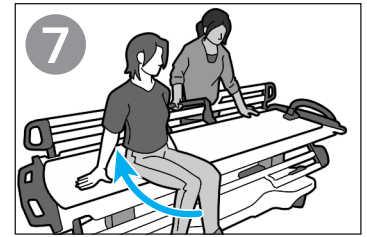
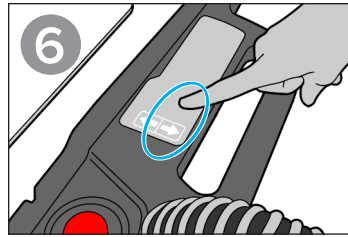
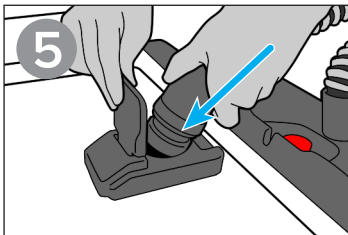
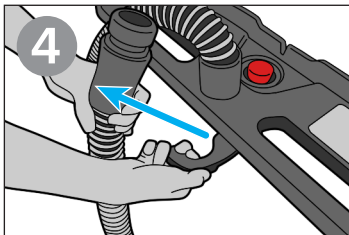
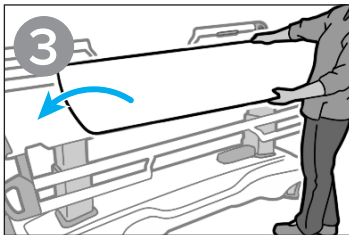
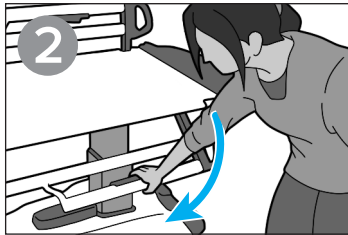
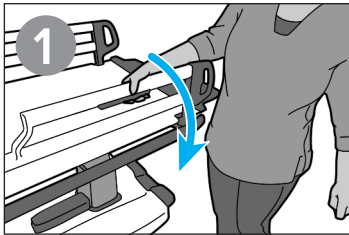


TLAČÍTKO ZDROJE VZDUCHU	Aktivuje a deaktivuje zdroj vzduchu, čímž umožňuje přesun.						
KONTROLKA STAVU ZDROJE VZDUCHU	<table border="1"> <tr> <td></td> <td>Není připraven</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Připraven</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Aktivní</td> </tr> </table>		Není připraven		Připraven		Aktivní
	Není připraven						
	Připraven						
	Aktivní						

PŘÍPRAVA VOZÍKU AIRDRIVE TROLLEY K POUŽITÍ

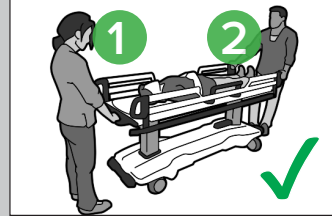


NAKLÁDÁNÍ A POLOHOVÁNÍ PACIENTA

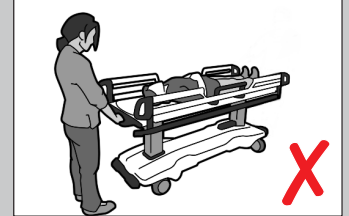


PŘESUN VOZÍKU AIRDRIVE TROLLEY

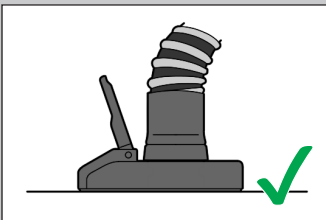
Správné přemístění



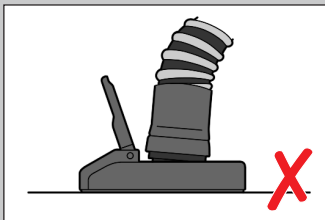
Nesprávné přemístění



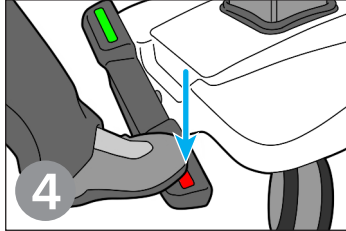
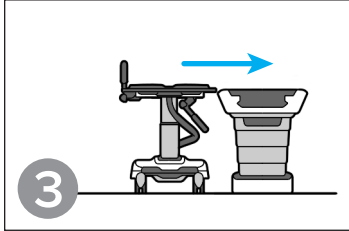
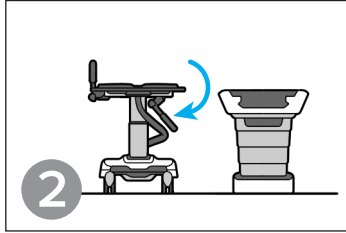
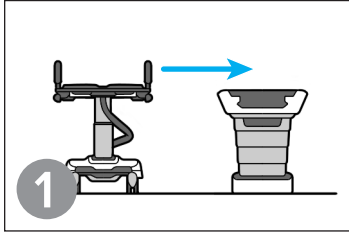
Správně zapojené



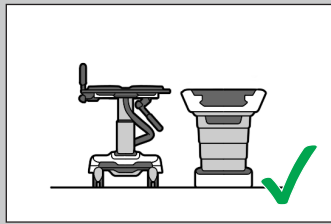
Nesprávně zapojené



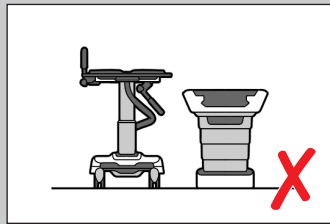
POLOHOVÁNÍ VOZÍKU AIRDRIVE TROLLEY



Správná výška

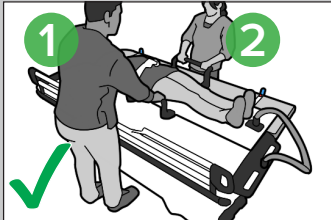


Nesprávná výška

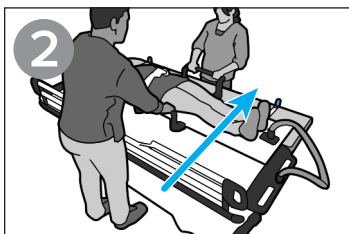
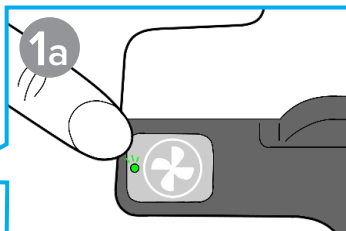
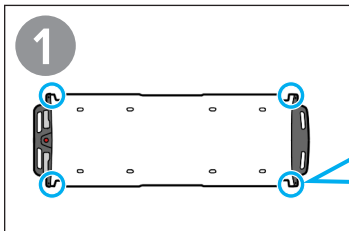
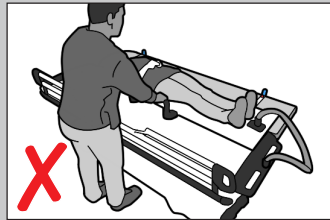


PŘESUN Z VOZÍKU AIRDRIVE TROLLEY

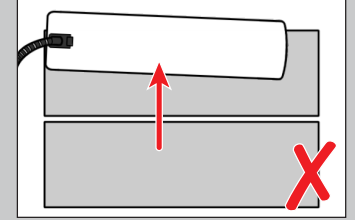
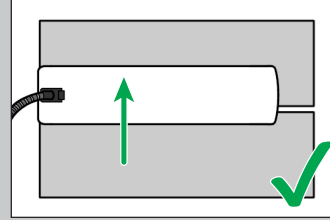
Správný přenos



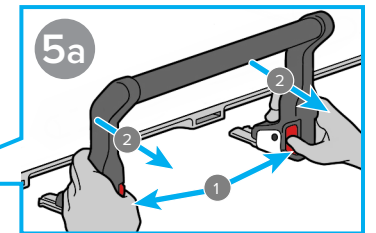
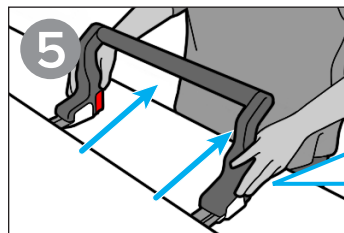
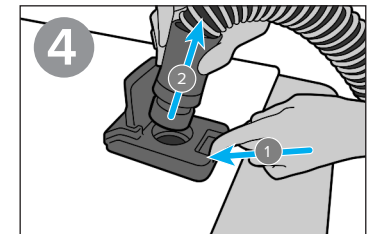
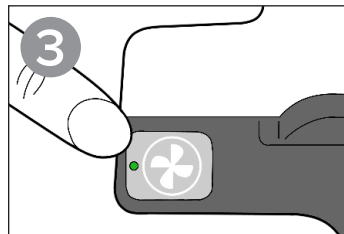
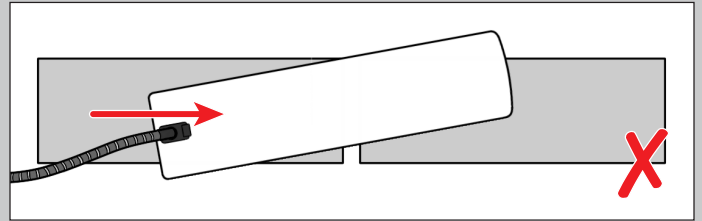
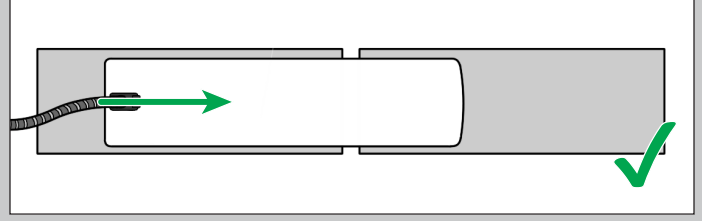
Nesprávný přenos



Boční přenos



Podélný přenos



ÚDRŽBA ČIŠTĚNÍ SYSTÉMU

Prostředek lze čistit jemným roztokem neabrazivního čistícího nebo dezinfekčního prostředku. Při čištění naneste roztok na čistý hadřík a otřete jím povrch. Prostředek vizuálně zkontrolujte a není-li čistý, opakujte výše uvedený postup čištění, dokud nebude dosaženo viditelné čistoty. K odstranění veškerých zbytků čistícího prostředku použijte čistou tkaninu navlhčenou vodou. K otření prostředku dosucha použijte čistou, suchou tkaninu.

Následující čistící prostředky byly testováním ověřeny jako vhodné k čištění tohoto prostředku:

- Voda
- Mýdlo a voda

DEZINFEKCE SYSTÉMU

Při dezinfekci povrchu prostředku dodržujte příslušné pokyny výrobce čistícího prostředku.

- 10% roztok bělidla Clorox®
- Izopropylalkohol

Pro správnou funkci vzduchového ložiska zajistěte, aby po čištění nezůstala přítomná žádná rezidua. V případě potřeby proveďte závěrečný krok čištění vodou. Před dalším použitím počkejte, až vzduchové ložisko vyschne.

! UPOZORNĚNÍ ! Tekutiny, které vniknou do vozíku AirDrive Trolley, zejména do základny vozíku nebo do rukojeti AirShuttle, mohou způsobit nesprávnou funkci prostředku. NESTŘÍKEJTE přímo na vozík AirDrive Trolley nebo rukojeti AirShuttle a nedovolte, aby tekutiny vnikly do základny vozíku.

! POZNÁMKA ! Pro prodloužení životnosti baterií a zajištění dostupnosti vozíku v případě potřeby se doporučuje systém na konci každého pracovního dne nabít.

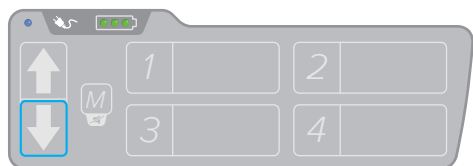
KALIBRACE PILÍŘŮ

Při běžném používání by měly pilíře zůstat v jedné rovině. Za mimořádných okolností je však možné, že dojde k vychýlení pilířů. Chcete-li provést kalibraci:

1. Současně stiskněte a podržte tlačítka „Nahoru“, „Dolů“ a „1“, dokud se neozve pípnutí (~ 5 sekund). Vozík AirDrive Trolley se nyní nachází v režimu kalibrace pilířů.



2. Stiskněte a podržte tlačítko „Dolů“, dokud se pilíře zcela nezatahnou. Nyní je systém zkalibrován a připraven k běžnému používání.

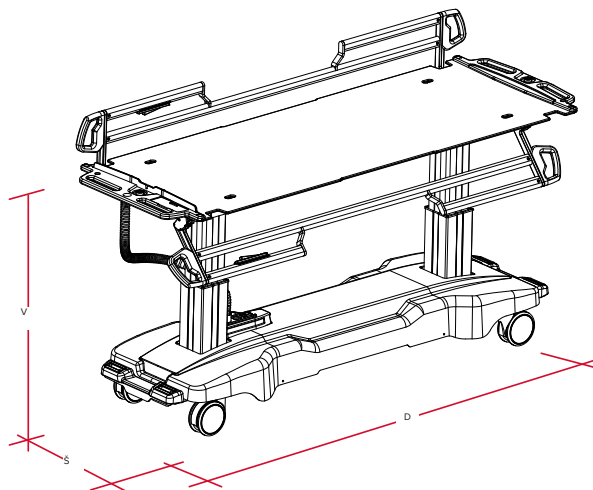


ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Vozík se nezapíná	<p>Pokud nesvítí kontrolka napájení: Zapojte nabíjecí kabel AirDrive a nabijte baterie.</p> <p>Pokud kontrolka napájení svítí: Zkontrolujte, zda není aktivováno nouzové zastavení. Zkontrolujte, zda je spirálový komunikační kabel vedoucí od základny vozíku k horní části vozíku zcela připojen k základně.</p>
Pilíře se nezvedají a nesnižují rovnoměrně	Proveďte kalibraci pilířů podle pokynů v části Kalibrace pilířů v části Údržba.
Zdroj vzduchu nefunguje	Zkontrolujte, zda je aktivována brzda.
Vzduchové ložisko se nenafukuje	<p>Zkontrolujte, zda jsou přípojky přenosové hadice na přenosové hadici dobře upevněny. Přípojky se pevně zašroubují proti směru hodinových ručiček.</p> <p>Zkontrolujte připojení přenosové hadice na prostředku AirShuttle.</p> <p>Zkontrolujte připojení hadice vozíku pod rukojetí vozíku na základně vozíku.</p> <p>Zkontrolujte, zda je přenosová hadice zcela připojena na obou vstupech vzduchu AirShuttle.</p> <p>Zkontrolujte, zda hadice a vzduchové ložisko nejsou poškozené.</p>

Pokud problém nelze vyřešit, obraťte se na servisního zástupce společnosti Qfix.

SPECIFIKACE



ROZMĚRY

Délka (D): 234 cm (92 palců)

Šířka (Š): 80 cm (31,5 palce)

Výška (V):

- Maximální: 91 cm (35,8 palce)
- Minimální: 62 cm (24,4 palce)
- Vložky mohou přidat až 5 cm (2 palce)

PRACOVNÍ CYKLUS

Pilíře: 1 min ZAP. / 9 min VYP.

Dmychadlo: 30 min ZAP. / 5 min VYP.

POŽADAVKY NA NAPÁJENÍ

Vstup:

100–240 V AC

50/60 Hz

MAX. VSTUPNÍ PROUD:

3 A

REFERENCE

REF.	PROSTŘEDEK	PŘÍRUČKA K PRODUKTU A NÁVOD PRO UŽIVATELE
RT-5100	AirDrive Trolley	2005112
RT-5100-S	AirDrive Caddie	2008502
RT-5100-01	Slate AirShuttle	2007235
RT-5100-02	Portrait AirShuttle	2007236
RT-5100-04	BoS AirShuttle	2007614
RT-5100-07	Alta AirShuttle	2008315

AirDrive, AirDrive Trolley, AirShuttle a Slate AirShuttle jsou ochranné známky společnosti Qfix. Clorox je registrovaná ochranná známka společnosti The Clorox Company.

ETL CLASSIFIED



Intertek

5018847

Vyhovuje požadavkům
normy
AAMI ES60601-1
IEC 60601-1-6
Certifikováno podle
normy CSA
C22.2 č. 60601-1

